

Funk-Erschütterungsmelder



Wireless vibration detector

Détecteur de choc radio

Rilevatore d'urti via radio

Draadloze trillingsmelder

Trådløs vibrationsmelder

FU8380

CE

11847197

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns für den Kauf dieses Funk-Erschütterungsmelders. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten! Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden.

Einführung

Der FU8380 Funkerschütterungsmelder löst bei Vibrationen, die typischerweise bei Einbruchsversuchen entstehen (Einschlagen, Bohren, Sägen, Hebeln), einen Alarm aus. Ein Eigenschütterungssensor analysiert diese Erschütterungen. Je nach der von Ihnen voreingestellten Empfindlichkeit sendet der Melder ein Signal an die Alarmzentrale. Sie können mit diesem Melder feste und bewegliche Gegenstände, sowie Fenster und Türen überwachen.

Sicherheitshinweise



WARNUNG!

!Batteriewarnhinweise!

Das Gerät wird über eine 3V Lithium Batterie mit Gleichspannung versorgt. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren und Brände und Verletzungen zu vermeiden beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Entsorgen Sie die Batterie nicht über den Hausmüll

- Die Batterie darf keiner Wärmequelle oder Sonneneinstrahlung direkt ausgesetzt werden und an keinem Ort mit sehr hoher Temperatur aufbewahrt werden.
- Die Batterie darf nicht verbrannt werden
- Die Batterie darf nicht mit Wasser in Berührung kommen
- Die Batterie darf nicht zerlegt, angestochen oder beschädigt werden
- Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden
- Die Batterie darf nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen.
- Die Batterie ist nicht wieder aufladbar



VORSICHT!

!Vorsicht!

Durch unsachgemäße oder unsaubere Installationsarbeiten kann es zu

Fehlinterpretationen von Signalen kommen. Die Folgen können beispielsweise Fehlalarme sein. Die Kosten für mögliche Einsätze von Rettungskräften, wie z.B.: Feuerwehr oder Polizei, sind vom Betreiber der Anlage zu tragen.

Lieferumfang

Funk-Erschütterungsmelder

1 Schraube 3x8mm

2 Schrauben 3x22mm

1 Batterie CR2

Mehrsprachige Anleitung

Technische Daten

Umweltklasse	II EN50130-5
Sicherheitsgrad	2 EN50131-3
Betriebstemperatur	-10°C bis +55°C
Luftfeuchtigkeit	<85% Relative Luftfeuchtigkeit
Abmessungen	118 x 30 x 27mm (HxBxT)
Gewicht (mit Batterie)	46g
HF-Immunität	10 V/m
Spannungsversorgung	3,0V DC, Li-Batterie Typ CR2

Fehlermeldung „leere Batterie“	<2,4V
Frequenz	868,6625 MHz
HF-Sendeleistung	10 mW (Antenneneingang)
Sabotageüberwacht	ja
Supervisionsmeldung	alle 4 Minuten
Gehäusematerial	ABS

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Position

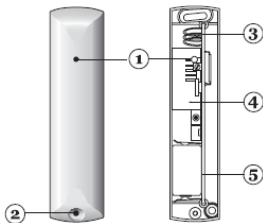
Um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten darf der Melder **NICHT** angebracht werden:

- nahe dem Boden
- in der Nähe großer Metallstrukturen
- bis 1 Meter von Netzleitungen oder Gasleitungen entfernt - nahe elektronischer Geräte oder Funkgeräte
- an beweglichen Elementen
- kopfüber

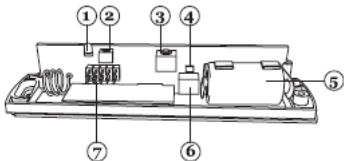
Beim Überwachen von großen Flächen darf der Abstand zwischen zwei Meldern nicht mehr als 10m betragen.

Installation

1. Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie die Schraube an der Vorderseite des Melders lösen und den Deckel abheben.
2. Entfernen Sie die Platine aus dem Gehäuse indem Sie diese vorsichtig aus den Kunststoffklammern ziehen.
3. Halten Sie den Gehäuseboden an die gewünschte Position an der Wand und markieren Sie die Positionen der Schrauben für die Befestigung.
4. Befestigen Sie die Gehäuserückwand mit zwei Schrauben an der markierten Stelle. Die Gehäuserückseite muss plan auf dem Untergrund aufliegen, damit der Wand-abrisskontakt geschlossen ist.
5. Setzen Sie die mitgelieferte 3V Lithiumbatterie der Größe CR2 polungsrichtig ein.
6. Stecken Sie die Platine wieder in das Gehäuse.



- 1 Aktivitäts-LED
- 2 Schraube
- 3 Antenne
- 4 Sendemodul
- 5 Batterie



- 1 Aktivitäts-LED
- 2 Potentiometer
- 3 Sabotageschutz Deckel
- 4 Kalibrierungs-LED
- 5 Batterie
- 6 Wandabrisskontakt
- 7 Steckbrücken A-D

Einlernen



1. Setzen Sie Ihre Funkzentrale / Funkempfänger in den Einlernmodus. Beachten Sie die Anleitung Ihres Empfängers.
2. Funkvariante:
Lösen Sie den Sabotagekontakt des Funk Erschütterungsmelders aus, um eine Sabotagenachricht an die Funkalarmanlage zu schicken.

IR Variante:
Die LED des Funk-Erschütterungsmelders an den IR Empfänger der Funkerweiterung (RFX) halten. Lösen Sie nun einen Sabotagekontakt des Melders aus.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Funkerschütterungsmelder von Ihrer Funkalarmanlage / Funkempfänger erkannt wurde und schließen Sie das Gehäuse anschließend wieder.

Einstellungen

Der Erschütterungsmelder besitzt verschiedene Einstellmöglichkeiten, die über Steckbrücken getätigt werden.

Steckbrücke A	<p>Empfindlichkeit: der Melder kann mit der Steckbrücke A auf eine hohe oder geringe Empfindlichkeit eingestellt werden.</p> <p><input type="checkbox"/> gering</p> <p><input type="checkbox"/> hoch</p> <p>Sie können die Empfindlichkeit im jeweiligen Einstellungsbereich mit dem Potentiometer feinjustieren (s.u.).</p>
Steckbrücke B	<p>Mehrfacherschütterungs-Modus: Wird der Mehrfacherschütterungs-Modus aktiviert, sendet der Erschütterungs-melder erst nach mehreren Erschütterungen einen Alarm.</p> <p><input type="checkbox"/> Aus</p> <p><input type="checkbox"/> Ein</p>
Steckbrücke C	<p>Kalibrierung: Mit dieser Steckbrücke können Sie den Melder in den Kalibrierungs- oder den Normalbetrieb setzen.</p> <p><input type="checkbox"/> Melder kalibrieren</p> <p><input type="checkbox"/> Normal</p>

Steckbrücke D	<p>LED:</p> <p>Mit dieser Steckbrücke können Sie die LED des Melders aktivieren und deaktivieren.</p> <p> Aus</p> <p> Ein</p>
---------------	---

Empfindlichkeit

Brücken Sie die Steckbrücke C. Beachten Sie: Wenn die Batterie des Melders fast leer ist, blinkt die LED für den Kalibrierungsmodus kontinuierlich. Ersetzen Sie in diesem Fall die Batterie.

1. Drehen Sie das Potentiometer bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn. Der Melder befindet sich jetzt auf der geringsten Empfindlichkeitsstufe.
2. Klopfen Sie mit der Hand auf den Sensor. Klopfen Sie mit einer Stärke, bei der der Sensor einen Alarm auslösen soll.
Die LED für den Kalibrierungsmodus blinkt
1x für eine kleine Erschütterung
2x für eine Erschütterung, die einen Alarm auslöst
3x für eine starke Erschütterung.

3. Justieren Sie das Potentiometer, bis die LED bei jeder Erschütterung im gewünschten Empfindlichkeitsbereich 2x blinkt.
4. Entfernen Sie die Steckbrücke A, wenn der Sensor nicht alle Erschütterungen im gewünschten Empfindlichkeitsbereich registriert.
5. Entfernen Sie die Steckbrücke C, wenn Sie den Sensor auf die gewünschte Empfindlichkeit eingestellt haben. Der Melder wird dadurch in den normalen Betriebsmodus gesetzt.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1995/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

Die Konformitätserklärung ist zu beziehen unter:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.eu
info@abus-sc.eu

Preface

Dear customers,

Many thanks for your purchase of this wireless vibration detector. In choosing our product, you now have a piece of equipment that is built according to state-of-the-art technology.

This product complies with current domestic and European regulations. Conformity has been proven, and all related certifications are available from the manufacturer on request.

To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these operating instructions! In the event of questions, please contact your local specialist dealer.



Pay attention to the notes and instructions in these operating instructions! If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid! No liability can be accepted for resulting damages!

No part of the product may be changed or modified in any way.

Introduction

The FU8380 wireless vibration detector triggers an alarm when vibrations caused typically by attempted break-ins occur (glass breakage, drilling, sawing, levering). An individual vibration sensor analyses these vibrations. The detector sends a signal to the alarm centre depending on the preset sensitivity. Both fixed and moveable objects, plus windows and doors can be monitored with this detector.

Safety information

Battery warning!

The device is supplied with direct current from a 3 V lithium battery. To guarantee a long working life and avoid fire and injury, please note the following:

- Do not dispose of the battery in domestic waste.
- The battery must not be directly exposed to heat or sunlight, and must not be stored in a place with a very high temperature.
- The battery must not be burned.
- The battery must not come into contact with water.

- The battery must not be dismantled, pierced or otherwise damaged.
- The battery contacts must not be short-circuited.
- The battery must be kept away from small children.
- The battery cannot be recharged.

Caution!

Improper or careless installation work may lead to misinterpretation of signals. This could result in false alarms. The costs resulting from the deployment of emergency services (e.g. fire or police) are borne by the operator of the equipment.

Scope of delivery

Wireless vibration detector

1 x screw (3x8 mm)

2 x screws (3x22 mm)

1 x CR2 battery

Multilingual instructions

Technical data

Environment class	II (EN50130-5)
Security level	2 (EN50131-3)
Operating temperature	-10 °C to +55 °C
Humidity	< 85% relative humidity
Dimensions	118 x 30 x 27mm (HxWxD)
Weight (including battery)	46 g
HF immunity	10 V/m
Power supply	3.0 V DC (lithium CR2 battery)
“Low battery” error message	< 2.4 V
Frequency	868.6625 MHz
HF transmission power	10 mW (antenna input)
Tamper monitoring	Yes
Supervision monitoring	Every 4 minutes
Housing material	ABS

Subject to alterations and errors.

Position

In order to guarantee problem-free operation, the detector must **NOT** be mounted in the following locations:

- Next to the floor
- Near large metal structures
- Less than 1 metre away from power or gas lines
- Near electronic or wireless devices
- On moveable elements
- Upside down

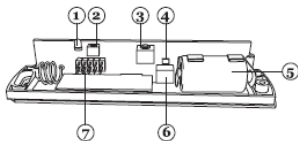
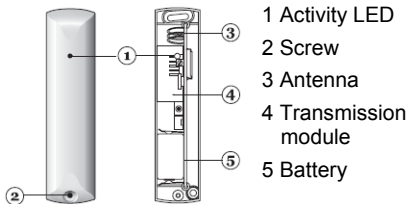
When large areas are monitored, the distance between two detectors cannot be more than 10 metres.

Installation

1. Open the housing by loosening the screw on the front of the sensor and removing the cover.
2. Remove the PCB from the housing by pulling it carefully from the plastic clamps.
3. Hold the housing base at the desired position on the wall and mark the screw positions for fixing.
4. Fix the rear housing side in the marked position with two screws. The rear of the

housing must lie flat on the surface so that the wall removal contact is closed.

5. Insert the enclosed 3V CR2 lithium battery correctly.
6. Carefully insert the PCB back into the housing.



- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1 Activity LED | 5 Battery |
| 2 Potentiometer | 6 Wall break contact |
| 3 Cover tamper protection | 7 Jumpers A-D |
| 4 Calibration LED | |









Training

1. Set the wireless alarm centre / wireless receiver to learning mode. See the receiver instructions for more details.
2. Wireless variation:
Activate the tamper contact on the wireless vibration detector to send a tamper message to the wireless alarm system.

IR variation:
Point the LED of the vibration detector at the IR receiver of the wireless extension (RFX). Trigger a tamper contact on the detector.
3. Make sure that the vibration detector is recognised by your wireless alarm system / wireless receiver, then close the housing.

Settings

The vibration detector has a variety of possible settings that are made using the jumpers.

<p>Jumper A</p>	<p> Low  High</p> <p>Sensitivity: The detector can be set to high or low sensitivity using jumper A. The sensitivity can be fine-tuned in the corresponding setting range using the potentiometer (see below).</p>
<p>Jumper B</p>	<p>Multiple-vibration mode: When the multiple-vibration mode is activated, the vibration detector only sends an alarm after repeated vibrations.</p> <p> Off  On</p>
<p>Jumper C</p>	<p>Calibration: Use this jumper to set the detector to calibration mode or normal operation.</p> <p> Calibrate detector  Normal</p>
<p>Jumper D</p>	<p>LED: Use this jumper to deactivate/activate the LED on the detector.</p> <p> Off </p>

Sensitivity

Connect jumper C. Note: When the detector battery is almost empty, the LED flashes continuously for calibration mode. In this case, replace the battery.

1. Turn the potentiometer anti-clockwise to the stop. The detector is now at the lowest sensitivity level.
2. Tap the sensor with your hand. Tap it at the strength where the sensor should trigger an alarm.

The calibration mode LED flashes:

Once for a small vibration

Twice for a vibration that triggers an alarm

Three times for a strong vibration

3. Adjust the potentiometer until the LED flashes twice at every vibration in the desired sensitivity range.
4. Remove jumper A if the sensor does not register all vibrations in the desired sensitivity range.
5. Remove jumper C when the sensor has been set to the desired sensitivity. This puts the detector into normal operating mode.

This product complies with the requirements of the EU directive: 1995/5/EC “Directive on radio and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity”.

The declaration of conformity can be ordered from:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.eu
info@abus-sc.eu

Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat du détecteur de choc radio. Avec ce produit vous disposez d'un dispositif développé selon l'état actuel de la technique.

Le dispositif remplit les réglementations des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été prouvée et les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant.

Afin de maintenir cet état et d'assurer un usage sans danger, vous devez absolument respecter ce mode d'emploi en tant qu'utilisateur! En cas de questions, consultez votre vendeur spécialiste.



Tenez compte des instructions et des consignes de la présente notice! Le non-respect des présentes instructions entraîne la déchéance de la garantie! Dans ce cas, la société ne saurait être tenue responsable des dommages indirects! Une modification ou transformation de la structure d'une quelconque partie de ce produit n'est pas autorisée.

Introduction

Le détecteur de choc radio FU8380 déclenche une alarme en cas de vibrations à cause de tentatives de cambriolage (coups, perçage, sciage, levage). Un capteur de choc analyse les chocs. Selon la sensibilité programmée, le détecteur transmet un signal à la centrale d'alarme. Avec ce détecteur vous pouvez surveiller des objets fixes et mobiles, juste comme des fenêtres et des portes.

Consignes de sécurité

!Consignes de sécurité des batteries!

Le dispositif est fourni d'alimentation par une batterie lithium à tension continue de 3 V. Afin de garantir une longue durée de vie et d'éviter des incendies et blessures, respectez les consignes suivantes:

- Ne jetez pas la batterie dans les ordures ménagères.
- La batterie ne peut être ni directement exposée à une source de chaleur ou un rayonnement solaire ni conservée dans un lieu à très haute température.
- Ne faites pas brûler la batterie.

- La batterie ne peut pas entrer en contact avec de l'eau.
- Elle ne peut être ni démontée, ni percée, ni endommagée.
- Les contacts de la batterie ne peuvent pas être court-circuités.
- Mettez la batterie hors de portée des enfants en bas-âge.
- La batterie n'est pas rechargeable.

!Attention!

Des installations impropres ou incorrectes peuvent mener à de fausses interprétations de signaux. Les conséquences peuvent par exemple être des fausses alarmes. Les frais d'une éventuelle intervention de forces de sauvetage, comme par exemple: pompiers ou police, sont à charge de l'opérateur du système.

Livraison

Détecteur de choc radio

1 vis 3x8mm

2 vis 3x22mm

1 batterie CR2

Manuel en plusieurs langues

Données techniques

Classe d'environnement	II EN50130-5
Niveau de sécurité	2 EN50131-3
Température d'exploitation	-10°C bis +55°C
Humidité	<85% humidité relative
Dimensions	118 x 30 x 27mm (HxLxP)
Poids (avec batterie)	46g
Immunité HF	10 V/m
Alimentation de tension	batterie lithium de type CR2, 3V DC
Avertissement „batterie vide“	<2,4V
Fréquence	868,6625 MHz
Performance de transmission HF	10 mW (entrée d'antenne)
Surveillance contre sabotage	Oui
Avertissement de supervision	Toutes les 4 minutes
Matériel du boîtier	ABS

Sous réserve de toutes erreurs et modifications techniques.

Position

Afin de garantir un usage sans erreurs, le détecteur ne peut **PAS** être monté:

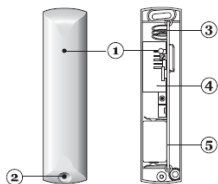
- près du sol
- à proximité de grandes structures métalliques
- à au moins 1m des lignes de réseau ou conduites de gaz
- près d'autres dispositifs électroniques ou dispositifs radio
- à des éléments mobiles
- la tête à l'envers

Lors de la surveillance de grandes surfaces, la distance entre les deux avertisseurs ne peut pas dépasser 10m.

Installation

1. Ouvrez le boîtier en desserrant la vis à l'avant du détecteur et en soulevant le couvercle.
2. Eloignez la platine du boîtier en la tirant soigneusement en dehors des clips en matière plastique.

3. Tenez le sol du boîtier à l'endroit souhaité au mur et marquez les positions des vis pour la fixation.
4. Fixez l'arrière du boîtier avec deux vis à l'endroit marqué. L'arrière du boîtier doit se trouver à plat sur le sous-sol, de sorte que le contact d'arrachage mural soit fermé.
5. Introduisez la batterie lithium de 3V de type CR2 en respectant la polarité.
6. Mettez la platine à nouveau dans le boîtier.



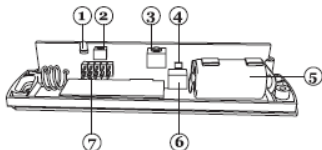
1 LED d'activité

2 vis

3 antenne

4 module
d'émission

5 batterie



1 LED d'activité

2 potentiomètre

3 protection contre sabotage du couvercle

4 LED de calibration

5 batterie

6 contact d'arrachage mural

7 ponts enfichables A-D

Apprentissage

1. Mettez votre centrale radio / récepteur radio dans le mode d'apprentissage. Respectez le manuel de votre récepteur.

2. Variante radio:

Déclenchez le contact de sabotage du détecteur de choc radio, afin de transmettre un message de sabotage au système d'alarme radio.

Variante IR:



Tenez le LED du détecteur de choc radio au récepteur IR de l'additif radio (RFX).

Déclenchez maintenant le contact de sabotage du détecteur.

- Assurez que le détecteur de choc radio a été reconnu par votre système d'alarme radio / récepteur radio et fermez à nouveau le boîtier.

Réglages

Le détecteur de choc possède un grand nombre de réglages possibles, qui peuvent être effectués par les ponts enfichables.

Pont enfichable A	<p>Sensibilité:</p> <p>Le détecteur peut être réglé sur une sensibilité inférieure ou supérieure avec le pont enfichable A.</p> <p> inférieure</p> <p> supérieure</p> <p>Vous pouvez ajuster la sensibilité sous la partie correspondante des réglages avec le potentiomètre (voir ci-dessous).</p>
Pont enfichable B	<p>Mode des chocs multiples:</p> <p>Quand le mode des chocs multiples est activé, le détecteur de choc transmettra une alarme après quelques chocs.</p>

	<input type="checkbox"/> OFF <input type="checkbox"/> ON
Pont enfichable C	<p>Calibrage: Avec ce pont vous pouvez régler le détecteur en fonction d'un fonctionnement de calibrage ou un fonctionnement normal.</p> <input type="checkbox"/> Calibrer détecteur <input type="checkbox"/> Normal
Pont enfichable D	<p>LED: Avec ce pont vous pouvez activer et désactiver le LED du détecteur.</p> <input type="checkbox"/> OFF <input type="checkbox"/> ON

Sensibilité

Coupez le pont enfichable C. Attention: Quand la batterie du détecteur est presque vide, le LED pour le mode de calibrage clignotera continuellement. Remplacez dans ce cas la batterie.

1. Tournez le potentiomètre jusqu'à l'arrêt dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le détecteur se trouve

maintenant au plus bas niveau de sensibilité.

2. Tapez avec la main sur le capteur. Tapez avec une telle force, de sorte que le capteur déclenche une alarme. Le LED pour le mode de calibrage clignote
1x pour un petit choc
2x pour un choc qui déclenche une alarme
3x pour un grand choc.
3. Ajustez le potentiomètre, jusqu'à ce que le LED clignote deux fois lors de chaque choc dans la section de sensibilité souhaitée.
4. Eloignez le pont enfichable A, quand le capteur n'enregistre pas tous les chocs dans la section de sensibilité souhaitée.
5. Eloignez le pont enfichable C, quand vous avez réglé la capteur sur la sensibilité souhaitée. Ainsi, le détecteur est mis dans le mode normal de fonctionnement.

Ce produit est conforme aux exigences de la directive européenne: Directive 1995/5/CE, R&TTE (Radio and Telecommunications Terminal Equipment) et la reconnaissance de leur conformité mutuelle.

La déclaration de conformité est consultable auprès de:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.eu
info@abus-sc.eu

Prefazione

Egregio cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo rilevatore d'urti via radio. Con questo apparecchio ha acquistato un prodotto progettato in base agli standard tecnologici più avanzati.

Tale prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle direttive europee e nazionali vigenti. La conformità è stata comprovata e le dichiarazioni e la documentazione corrispondenti sono depositate presso la ditta produttrice.

Al fine di preservare tale stato e garantire un corretto funzionamento, Lei, in qualità di utente, è tenuto ad osservare le presenti istruzioni per l'uso. In caso di dubbi è pregato di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.



Osservare le indicazioni e le avvertenze fornite nelle presenti istruzioni! La mancata osservanza delle presenti istruzioni comporta l'annullamento della garanzia. È esclusa la responsabilità per danni indiretti.

Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato o trasformato.

Introduzione

Il rilevatore d'urti via radio FU8380 fa scattare un allarme in presenza di vibrazioni, prodotte generalmente durante i tentativi di effrazione (sfondamento, perforazioni, taglio, sollevamento con una leva). Queste vibrazioni vengono analizzate da un sensore degli urti interni. Il rilevatore invia un segnale alla centrale di allarme in funzione della sensibilità preimpostata. Questo rilevatore consente di sorvegliare oggetti mobili, porte e finestre.

Norme di sicurezza

!Avvertenza batteria!

Il dispositivo è alimentato da una batteria al litio da 3 V con tensione continua. Per garantire una lunga durata e per evitare incendi e lesioni rispettare la seguente avvertenze:

- Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici.
- La batteria non va esposta direttamente a fonti di calore o raggi solari né conservata in un luogo con temperatura troppo elevata.
- La batteria non va bruciata.

- La batteria non deve venire a contatto con l'acqua.
- La batteria non va smontata, forata o danneggiata.
- I contatti della batteria non vanno cortocircuitati.
- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- La batteria non è ricaricabile.

Attenzione!

Interventi di installazione non corretti possono causare un'errata interpretazione del segnale. La conseguenza può essere, per esempio, l'emissione di un falso allarme. I costi causati da un eventuale intervento di addetti alla sicurezza, come ad esempio: pompieri o polizia, sono a carico dell'utente dell'impianto.

Componenti forniti

rilevatore d'urti via radio

1 vite 3x8 mm

2 viti 3x22 mm

1 batteria CR2

istruzioni in diverse lingue

Dati tecnici

Classe ecologica	II EN50130-5
Grado di sicurezza	2 EN50131-3
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a +55 °C
Umidità dell'aria	umidità relativa dell'aria < 85 %
Dimensioni	118 x 30 x 27 mm (HxLxP)
Peso (con batteria)	46 g
Immunità ai disturbi HF	10 V/m
Alimentazione di tensione	3,0 V DC, batteria al litio tipo CR2
Segnalazione di errore "batteria scarica"	< 2,4 V
Frequenza	868,6625 MHz
Potenza di trasmissione HF	10 mW (ingresso dell'antenna)
Controllo antimanomissione	sì
Segnale di supervisione	ogni 4 minuti
Materiale alloggiamento	ABS

Con riserva per quanto riguarda possibili errori o modifiche tecniche.

Posizione

Per garantire un funzionamento corretto, il rilevatore **NON** deve essere montato:

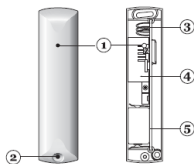
- in prossimità del suolo
- in prossimità di grandi strutture metalliche
- ad una distanza inferiore a 1 metro da linee elettriche o tubature del gas - in prossimità di apparecchi elettrici o radiotrasmittenti
- su elementi mobili
- a rovescio

Per la sorveglianza di superfici ampie, la distanza tra due rilevatori non deve superare i 10 m.

Installazione

1. Aprire l'alloggiamento svitando la vite del lato anteriore del rilevatore e sollevare il coperchio.
2. Rimuovere la scheda di circuito stampato dall'alloggiamento estraendola con attenzione dalle morse di plastica.

3. Posizionare il fondo dell'alloggiamento alla parete, nelle posizione desiderata, e segnare i punti delle viti di fissaggio.
4. Fissare il retro dell'alloggiamento nel punto contrassegnato mediante due viti. Il retro dell'alloggiamento deve aderire alla superficie in modo che il contatto antidistacco a parete sia chiuso.
5. Introdurre la batteria al litio da 3 V formato CR2, compresa nella fornitura, rispettando la polarità.
6. Inserire nuovamente la scheda di circuito stampato nell'alloggiamento.



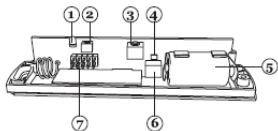
1 LED di attività

2 Vite

3 Antenna

4 Modulo di invio

5 Batteria



1 LED di attività

2 Potenziometro

3 Coperchio antisabotaggio

4 LED di calibratura

5 Batteria

6 Contatto antidistacco a parete

7 Ponticelli A-D

Apprendimento

1. Impostare la centrale radio o il radoricevitore in modalità apprendimento. Osservare le istruzioni del ricevitore.
2. Variante radio:
Fare scattare il contatto antisabotaggio del rilevatore d'urti via radio per inviare un messaggio di sabotaggio all'impianto di allarme radio.

Variante IR:



Tenere il LED del rilevatore d'urti via radio al ricevitore IR del modulo di







ampliamento radio (RFX). Fare scattare un contatto di sabotaggio del rilevatore.

3. Accertarsi che il rilevatore d'urti via radio sia stato riconosciuto dall'impianto di allarme radio o dal radioricevitore e, per concludere, richiudere l'alloggiamento.

Impostazioni

Il rilevatore d'urti via radio offre varie opzioni di impostazioni, selezionabili mediante i ponticelli.

Ponticello A	<p>Sensibilità: tramite il ponticello A, può essere impostata una sensibilità elevata o ridotta del rilevatore.</p> <p> Ridotta  Elevata</p> <p>Per mezzo del potenziometro è possibile regolare con precisione la sensibilità nel campo di impostazione selezionato di volta in volta (v. sotto).</p>
Ponticello B	<p>Modalità urti ripetuti: Se viene attivata questa modalità, il rilevatore di urti invia l'allarme solo in seguito a ripetuti urti.</p>

	 Off  On
Ponticello C	<p>Calibratura: Per mezzo di questo ponticello è possibile avviare il rilevatore in modalità normale o di calibratura.</p> <p> Calibrare il rilevatore  Normale</p>
Ponticello D	<p>LED: Per mezzo di questo ponticello è possibile attivare e disattivare il LED del rilevatore.</p> <p> Off  On</p>

Sensibilità

Collegare il ponticello C. Attenzione: se la batteria del rilevatore è quasi completamente scarica, il LED lampeggia costantemente nella modalità calibratura. In tal caso, sostituire la batteria.

1. Ruotare il potenziometro in senso antiorario fino alla battuta. La sensibilità del rilevatore è ora impostata al livello minimo.

2. Battere con la mano sul sensore.
Battere sempre più forte fino a quando il sensore non fa scattare l'allarme.
Il LED della modalità di calibratura lampeggia
1 volta per un piccolo urto
2 volte per un urto che fa scattare un allarme
3 volte per un urto forte.
3. Regolare il potenziometro in modo che il LED lampeggi 2 volte ad ogni urto compreso nel campo di sensibilità.
4. Se il sensore non registra tutti gli urti compresi nel campo di sensibilità desiderato, rimuovere il ponticello A.
5. Se il sensore è stato impostato sulla sensibilità desiderata, rimuovere il ponticello C. Il rilevatore viene impostato sulla modalità di funzionamento normale.

Questo apparecchio soddisfa i requisiti richiesti dalla direttiva UE: Direttiva 1995/5/CE relativa ai radiotrasmittenti e agli impianti di telecomunicazione e riconoscimento reciproco di conformità.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta a:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.eu
info@abus-sc.eu

Voorwoord

Geachte klant

Wij bedanken u voor de aankoop van deze draadloze trillingsmelder. Met dit toestel heeft u een product gekocht dat met de allernieuwste techniek tot stand is gebracht.

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond, de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponeerd.

Om deze toestand te behouden en een veilig gebruik te garanderen, dient u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht te nemen! Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw speciaalzaak.



Neem de instructies en opmerkingen in deze handleiding in acht! Als u zich niet aan deze handleiding houdt, vervalt uw aanspraak op garantie! We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!

Het product mag op geen enkele manier gewijzigd of omgebouwd worden.

Inleiding

De FU8380 draadloze trillingsmelder activeert bij trillingen, die typisch bij inbraakpogingen ontstaan (inslaan, boren, zagen, tillen) een alarm. Een eigen trilsensor analyseert deze trillingen. Naargelang de door u ingestelde gevoeligheid zendt de melder een signaal naar de alarmcentrale. U kunt met deze melder vaste en bewegende voorwerpen en ramen en deuren bewaken.

Veiligheidstips

!Waarschuwingen i.v.m. de batterij!

Het toestel wordt door een 3 V lithium batterij van gelijkspanning voorzien. Om een lange levensduur te garanderen en brand en verwondingen te voorkomen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Voer de batterij niet via het huisvuil af.
- De batterij mag niet direct aan een warmtebron of zonlicht worden blootgesteld en niet op een plaats met een heel hoge temperatuur worden bewaard.
- De batterij mag niet worden verbrand.

- De batterij mag niet met water in aanraking komen.
- De batterij mag niet uiteen gehaald worden, er mag niet in worden geprikt en ze mag niet beschadigd worden.
- De batterijcontacten mogen niet kortgesloten worden.
- De batterij mag niet in de handen van kleine kinderen terechtkomen.
- De batterij is niet herlaadbaar.

!Opgelet!

Ondeskundige of slordige installatiewerkzaamheden kunnen tot foute interpretaties van signalen leiden. De gevolgen kunnen bijvoorbeeld foute alarmen zijn. De kosten voor het eventueel uitrukken van reddingsbrigades, zoals bijv.: brandweer of politie, moet de exploitant van de installatie betalen.

Inhoud van de levering

Draadloze trillingsmelder

1 schroef 3 x 8 mm

2 schroeven 3 x 22 mm

1 batterij CR2

Meertalige handleiding

Technische gegevens

Milieuklasse	II EN50130-5
Veiligheidsgraad	2 EN50131-3
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot +55 °C
Luchtvochtigheid	< 85 % relatieve luchtvochtigheid
Afmetingen	118 x 30 x 27mm (HxBxD)
Gewicht (met batterij)	46 g
HF-immuniteit	10 V/m
Spanningsvoeding	3,0 V DC, Li-batterij type CR2
Foutmelding „Lege batterij“	< 2,4 V
Frequentie	868,6625 MHz
HF-zendvermogen	10 mW (antenneingang)
Met sabotagecontrole	ja
Supervisiemelding	om de 4 minuten
Materiaal van het huis	ABS

Vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

Positie

Om een storingsvrije werking te garanderen mag de melder **NIET** worden aangebracht:

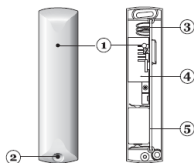
- dicht bij de grond
- in de buurt van grote metalen structuren
- tot 1 meter van netleidingen of gasleidingen verwijderd
- in de omgeving van elektronische toestellen of draadloze apparaten
- aan bewegende elementen
- ondersteboven

Bij het bewaken van grote oppervlakten mag de afstand tussen twee melders niet meer dan 10 m bedragen.

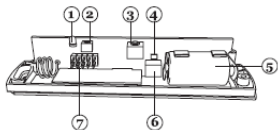
Installatie

1. Open het huis door de schroef aan de voorkant van de melder los te draaien en het deksel op te tillen.
2. Verwijder de printplaat uit de behuizing door deze voorzichtig uit de kunststof klemmen te trekken.
3. Houd de bodem van het huis tegen de gewenste positie aan de muur en markeer de posities van de schroeven voor de bevestiging.

4. Bevestig de achterwand van het huis met twee schroeven op de gemarkeerde plaats. De achterkant van het huis moet vlak op de ondergrond liggen, zodat het lostrekcontact gesloten is.
5. Plaats de bijgeleverde 3 V lithiumbatterij van de grootte CR2 met de polen in de juiste richting.
6. Steek de printplaat opnieuw in de behuizing.



- 1 Activiteits-LED
- 2 Schroef
- 3 Antenne
- 4 Zendermodule
- 5 Batterij



- 1 Activiteits-LED
- 2 Potentiometer
- 3 Sabotagebeveiliging deksel
- 4 Kalibrerings-LED
- 5 Batterij
- 6 Wandlostrekcontact
- 7 Geleiderbruggen A-D

Inlezen

1. Zet uw draadloze centrale / draadloze ontvanger in de inleesmodus. Neem de handleiding van uw ontvanger in acht.
2. Draadloze variant:
Activeer het sabotagecontact van de draadloze trillings-melder om een sabotagebericht naar het draadloze alarmsysteem te sturen.
IR-variant:
De LED van de draadloze trillingsmelder bij de IR-ontvanger van de draadloze uitbreiding (RFX) houden. Activeer nu een sabotagecontact van de melder.
3. Controleer of de draadloze trillingsmelder door uw draadloze alarmsysteem / draadloze ontvanger werd herkend en sluit het huis vervolgens weer.

Instellingen

De draadloze trillingsmelder bezit verschillende instellings-mogelijkheden die via geleiderbruggen uitgevoerd worden.

Geleiderbrug A	Gevoeligheid: de melder kan met de geleiderbrug A op een hoge of geringe gevoeligheid ingesteld worden.
----------------	--

	<input type="checkbox"/> gering <input type="checkbox"/> hoog U kunt de gevoeligheid in het betreffende instellingsbereik met de potentiometer fijn afstellen (zie beneden).
Geleiderbrug B	Meervoudige trillingsmodus: Wordt de meervoudige trillingsmodus geactiveert, zendt de trillingsmelder pas na meerdere trillingen een alarm. <input type="checkbox"/> Uit <input type="checkbox"/> Aan
Geleiderbrug C	Kalibrering: Met deze geleiderbrug kunt u de melder in de kalibrerings- of het normale bedrijf zetten. <input type="checkbox"/> Melder kalibreren <input type="checkbox"/> Normaal
Geleiderbrug D	LED: Met deze geleiderbrug kunt u de LED van de melder activeren en deactiveren.



Gevoeligheid

Brug de geleiderbrug C. Opgelet: als de batterij van de melder bijna leeg is, knippert de LED voor de kalibreermodus permanent. Vervang in dit geval de batterij.

1. Draai de potentiometer tot aan de aanslag in tegenwijzerzin. De melder bevindt zich nu op het laagste gevoeligheidsniveau.
2. Klop met de hand op de sensor. Klop met een kracht waarbij de sensor een alarm moet activeren.
De LED voor de kalibreermodus knippert
1 x voor een kleine trilling,
2 x voor een trilling die een alarm activeert,
3 x voor een sterke trilling.
3. Justeer de potentiometer tot de LED bij elke trilling in het gewenste gevoeligheidsbereik 2 x knippert.
4. Verwijder de geleiderbrug A als de sensor niet alle trillingen in het gewenste gevoeligheidsbereik registreert.
5. Verwijder de steekbrug C als u de sensor op de gewenste gevoeligheid

ingesteld hebt. De melder wordt hierdoor in de normale bedrijfsmodus gezet.

Dit toestel voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn: 1995/5/EG Richtlijn over draadloze installaties en telecommunicatieinrichtingen en de overeenkomstige erkenning van hun conformiteit.

Deze conformiteitsverklaring is verkrijgbaar onder:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.eu
info@abus-sc.eu

Forord

Kære kunde.

Tak, fordi du har valgt at købe denne trådløse vibrationsmelder. Dette apparat er et produkt, som er bygget iht. den nyeste tekniske udvikling.

Produktet opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Overensstemmelsen er dokumenteret, de pågældende erklæringer og dokumenter befinder sig hos producenten.

Som bruger er du forpligtet til at følge denne betjeningsvejledning for bevare denne tilstand og sikre en farefri brug! I tilfælde af spørgsmål bedes du henvende dig til din forhandler.



Overhold anvisningerne og henvisningerne i denne vejledning! Hvis du ikke overholder denne vejledning, bortfalder dit garantikrav! For følgeskader påtager vi os intet ansvar!

Produktet må ikke forandres eller ombygges.

Indledning

Den trådløse vibrationsmelder FU8380 udløser en alarm ved vibrationer, som typisk opstår ved forsøg på indbrud (slag, boring, savning, lirkning). En integreret vibrationssensor analyserer disse vibrationer. Melderen sender et signal til alarmcentralen afhængigt af den forindstillede følsomhed. Du kan overvåge stationære og bevægelige genstande, som vinduer og døre, med denne melder.

Sikkerhedsanvisninger

!Batteriadvarelseshenvisninger!

Apparatet forsynes med jævnspænding af et 3 V-litiumbatteri. For at garantere en lang levetid og undgå brande og kvæstelser skal du overholde følgende henvisninger:

- Batteriet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.
- Batteriet må ikke udsættes direkte for en varmekilde eller solindstråling og må ikke opbevares på et sted med meget høj temperatur.
- Batteriet må ikke brændes.
- Batteriet må ikke komme i berøring med vand.

- Batteriet må ikke skilles ad, stikkes i eller beskadiges.
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes.
- Batteriet må ikke komme i hænderne på små børn.
- Batteriet er ikke genopladeligt.

!Forsigtig!

Der kan på grund af usagkyndigt installationsarbejde opstå fejlfortolkninger af signalerne. Konsekvenserne kan f.eks. være fejllarmer. Ejeren af anlægget hæfter for udgifter til eventuelle redningsindsatser som f.eks. brandvæsen eller politi.

Leveringsomfang

Trådløs vibrationsmelder

1 skrue 3 x 8 mm

2 skruer 3 x 22 mm

1 batteri CR2

Vejledning på flere sprog

Tekniske data

Miljøklasse	II EN50130-5
Sikkerhedsgrad	2 EN50131-3
Driftstemperatur	-10 °C til +55 °C
Luftfugtighed	< 85 % relativ luftfugtighed
Mål	118 x 30 x 27 mm (h x b x d)
Vægt (med batteri)	46 g
HF-immunitet	10 V/m
Spændingsforsyning	3,0 V DC, li-batteri type CR2
Fejlmelding "fladt batteri"	< 2,4 V
Frekvens	868,6625 MHz
HF-sendeeffekt	10 mW (antenneindgang)
Sabotageovervågning	Ja
Supervisionsmelding	Hvert 4. minut
Husmateriale	ABS

Der tages forbehold for fejl og tekniske ændringer.

Position

For at sikre en fejlfri drift må meldereren **IKKE** anbringes følgende steder:

- i nærheden af gulvet
- i nærheden af store metalkonstruktioner
- under 1 meter fra netledninger eller gasrør - i nærheden af elektroniske apparater og trådløst udstyr
- på bevægelige elementer
- må ikke anbringes på hovedet

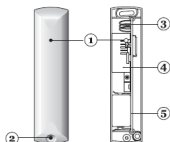
Under overvågning af store flader må afstanden mellem de to meldere ikke overskride 10 m.

Installation

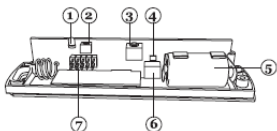
1. Åbn huset ved at løsne skruen på melderens forside, og løft dækslet af.
2. Fjern printkortet fra huset ved at forsigtigt at trække den ud af kunststofsklemmerne.
3. Hold husbunden på den ønskede position på væggen, og markér positionerne for fastgørelsen af skruerne.
4. Fastgør huset bagside med to skruer på det markerede sted. Husets bagside

skal ligge plant på monteringsstedet, så nedrivningskontakten er lukket.

5. Sæt det vedlagte 3 V litiumbatteri størrelse CR2 i med den korrekte polretning.
6. Sæt printkortet tilbage i huset.



- 1 Aktivitets-LED
- 2 Skruer
- 3 Antenne
- 4 Sendemodul
- 5 Batteri



- 1 Aktivitets-LED
- 2 Potentiometer
- 3 Sabotagebeskyttelse, dæksel
- 4 Kalibrerings-LED
- 5 Batteri
- 6 Nedrivningskontakt
- 7 Jumpere A-D

Indlæring









1. Sæt den trådløse central/den trådløse modtager i indlæringsmodus. Brug vejledningen til din modtager.
2. Trådløs type:
Udløs vibrationsmelderens sabotagekontakt for at sende en sabotagemeddelelse til det trådløse alarmanlæg.

IR-type:
Hold den trådløse vibrationsmelders LED mod den trådløse udvidelses IR-modtager (RFX). Udløs nu en af melderens sabotagekontakter.
3. Kontrollér, at den trådløse vibrationsmelder er registreret af dit trådløse alarmanlæg/din trådløse modtager, og luk derefter huset igen.

Indstillinger

Vibrationsmelderen har forskellige indstillingsmuligheder, som kan aktiveres via jumpere.

Jumper A	Følsomhed: Melderens følsomhed kan indstilles på en høj eller lav følsomhed vha. jumper A.
----------	---

	<p> Lav</p> <p> Høj</p> <p>Du kan finjustere følsomheden i det pågældende indstillingsområde med potentiometeret (se fornedén).</p>
Jumper B	<p>Multivibrationsmodus:</p> <p>Hvis multivibrationsmodusen aktiveres, sender vibrationsmelderen først en alarm efter flere vibrationer.</p> <p> Off</p> <p> On</p>
Jumper C	<p>Kalibrering:</p> <p>Med denne jumper kan du indstille melderén på kalibrerings- eller normaldrift.</p> <p> Kalibrering af melder</p> <p> Normal</p>
Jumper D	<p>LED:</p> <p>Med denne jumper kan du aktivere og deaktivere melderens LED.</p> <p> Off</p> <p> On</p>

Følsomhed

Suspendér jumper C. Bemærk: Hvis melderens batteri næsten er fladt, blinker LED'en for kalibreringsmodusen kontinuerligt. Udskift i dette tilfælde batteriet.

1. Drej potentiometeret helt indtil anslag i retning mod uret. Melderen befinder sig nu på det laveste følsomhedstrin.
2. Bank på sensoren med hånden. Bank så hårdt, at sensoren burde udløse en alarm.
LED'en for kalibreringsmodusen blinker
1x for en lille vibration
2x for en vibration, der udløser en alarm
3x for en kraftig vibration.
3. Justér potentiometeret, indtil LED blinker 2x ved hver vibration i det ønskede følsomhedsområde.
4. Fjern jumper A, hvis sensoren ikke registrerer alle vibrationer i det ønskede følsomhedsområde.
5. Fjern jumper C, hvis du har indstillet sensoren på den ønskede følsomhed. Melderen indstilles dermed på den normale driftsmodus.

Dette apparat opfylder kravene i følgende EU-direktiv: 1995/5/EF direktiv om radio- og teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse.

Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.eu
info@abus-sc.eu